



Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Índice

1. [Editorial](#)
2. [La conformación del gobierno 2017/2018](#)
3. [INTI o el sol de los productos farmacéuticos](#)
4. [Un experto SES para una dulce área](#)
5. [El Instituto Boliviano de Metrología contribuye a preservar la calidad del agua](#)
6. [La Cooperación técnica alemana en imágenes](#)
7. [Una mirada al federalismo alemán](#)
8. [Segunda generación de periodistas bolivianos empieza formación dual](#)
9. [Capacitación de los socios de la Cooperación Financiera Alemana en procedimientos de contratación internacionales](#)
10. [Alumbrado público en la ciudad de El Alto será más eficiente](#)
11. [La residencia de Alemania y sus jardines para una buena causa](#)
12. [Música electrónica y preste: ¡Qué combinación!](#)
13. [¿Qué es PASCH?](#)
14. [Voluntariado, otra forma de amistad](#)
15. [Arqueología: Bolivia muestra su trabajo en Alemania](#)



Empresas bolivianas con raíces alemanas

Así se llama la serie que comenzamos en este número. Echemos un vistazo a aquellos emprendimientos de las primeras generaciones de inmigrantes alemanes que devinieron en grandes aportes al desarrollo económico del país.

+ Leer más



Formación Dual

La Formación Profesional Dual es una particularidad del sistema de educación alemán que se ofrece en más de 300 diferentes profesiones. En Bolivia comenzó a formarse la segunda generación de periodistas jóvenes.

+ Leer más

< Anterior

Siguiente >





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Editorial

Estimadas lectoras, estimados lectores,

muy rápidamente hemos dejado atrás el primer cuatrimestre de este año. En esta edición del Boletín quiero presentarles lo que nuestra redacción ha preparado y saludar y agradecer el aporte de los autores invitados.

Luego de más de cinco meses desde las elecciones federales, Alemania tiene un nuevo gobierno. Conservadores (CDU/CSU) y socialdemócratas (SPD) lograron un acuerdo y con ello firmaron la cuarta gran coalición (GroKo – *Große Koalition*) de la historia en Alemania. Así la Canciller Ángela Merkel comenzó su cuarto período consecutivo como líder del Ejecutivo.

La Cooperación para el desarrollo nos da varias noticias. Una de ellas es que la segunda generación de jóvenes comenzó la Formación Dual en Periodismo: una inmersión en teoría y práctica con la guía y el acompañamiento de la Fundación para el Periodismo y el Ministerio de Comunicación de Bolivia y con el apoyo de la Deutsche Welle Akademie y la GIZ. Por otra parte, una alianza público privada posibilita un nuevo sistema de alumbrado público en El Alto que ahorra energía eléctrica, reduce emisiones de gases de efecto

invernadero y brinda mayor seguridad a la ciudadanía.

El área dedicada a la cultura ofrece esta variedad: una exposición experimental con piezas de la *Colección de América Precolombina de Bonn* inspirada en el trabajo del MUSEF; el electopreste, una combinación entre música electrónica y el preste andino; una sesión de fotografías en los jardines de la residencia de Alemania en La Paz; y el servicio voluntario que –en el marco de la Hermandad católica entre nuestros países– prestó una joven cruceña en un centro que ofrece apoyo escolar y sicológico a niños en la ciudad de Saarlouis.

En la sección de economía comenzamos una serie dedicada a los emprendimientos empresariales de inmigrantes alemanes que en este siglo siguen aportando al desarrollo de Bolivia. Pongo en sus manos, entonces, el álbum que retrata algunos aspectos de la amistad boliviano alemana. ¡Disfruten de la lectura!

Matthias Sonn
Embajador de Alemania



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Política

La conformación del gobierno 2017/2018

Sacudiendo la cabeza, encogiéndose de hombros o con sonrisas ambiguas, por mucho tiempo los políticos no quisieron mostrar sus cartas durante las negociaciones para la coalición de las pasadas elecciones. ¿Cómo surgió la formación del gobierno en Alemania y por qué tardó tanto?

Para poder gobernar, en Alemania es necesario alcanzar una absoluta mayoría en el parlamento. Como existen 709 parlamentarios, se requiere 355 para lograrlo. Hasta ahora en la historia del país un partido ha conseguido obtener solo una mayoría en el parlamento. Por lo general, varios partidos tienen que unirse. ¿Qué partidos conforman esta unión? La población lo decide por votación secreta.

En las elecciones parlamentarias en septiembre de 2017, juntos los partidos Unión Demócrata Cristiana (CDU) y Unión social Cristiana (CSU) ganaron una mayoría relativa de los mandatos federales. La Presidenta de la CDU y Canciller Ángela Merkel hubiera preferido formar una coalición gubernamental con Los Verdes o con el Partido Democrático Libre (FDP), pero con ninguna de estas constelaciones habría podido alcanzar la mayoría absoluta. Hubiese sido posible formar una mayoría con ambas partes, por eso durante semanas de conversaciones exploratorias las partes buscaron definir una base gubernamental común. Al final CDU/CSU, Los Verdes y FDP no pudieron acordar suficientes objetivos comunes,

y el FDP fue el primero en abandonar las negociaciones.

De esa manera quedó la posibilidad de realizar nuevas elecciones o de conformar una Gran Coalición (GroKo), que está compuesta por los partidos CDU/CSU y Partido Social Demócrata (SPD). A pesar de A pesar del gran rechazo de una GroKo, especialmente en el ala juvenil del SPD –los Jóvenes Socialistas (Jusos)– se constituían en la mayoría absoluta y por lo tanto fue posible la formación del gobierno.

Finalmente ambos partidos pudieron acordar la GroKo. Sus conclusiones se establecieron en un Acuerdo de Coalición de 177 páginas y entraron en vigor en marzo de 2018.



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Economía

Empresas bolivianas con raíces alemanas

INTI o el sol de los productos farmacéuticos

Mentisan es el famoso ungüento mentolado que está considerado casi como patrimonio de Bolivia. Desde hace 80 años es infaltable en los hogares bolivianos. La pasta de color verde fue creada por la empresa farmacéutica Droguería INTI S.A., fundada en 1936 como *Droguería Hamburgo* y que contribuyó sustancialmente al inicio de las farmacias modernas en Bolivia.

Los inmigrantes alemanes no solo encontraron un nuevo hogar en Bolivia, sino también aportaron al desarrollo económico en el país. Ese también es el caso de Ernesto Schilling, el fundador de la *Droguería Hamburgo*, que nació 1902 en esa



ciudad. Al comienzo de los años 1920 emigró a Bolivia, y en La Paz encontró trabajo en la farmacia de un amigo. Doce años después se independizó y nació la *Droguería Hamburgo* cerca de la Plaza Murillo. Más tarde, en 1947, cambió de nombre a Droguería INTI S.A., que significa “sol” en quechua, quizá un presagio para el desarrollo de la empresa.

Ernesto Schilling puso en marcha buenas estrategias comerciales, aprovechando viajes en mula por el país ofreciendo sus productos farmacéuticos en los pueblos. Después de la guerra fue posible construir la primera planta de



producción con máquinas modernas y así impulsar la producción de productos farmacéuticos.

Hoy INTI es una de las empresas más exitosas en su sector y además está comprometida activamente con proyectos relacionados con el desarrollo, especialmente en el tema de equidad de género. Mentisan, su creación estrella, alivia resfríos en varios países en Latinoamérica y Europa.

Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Economía

Un experto SES para una dulce área

El pastelero, chocolatier y experto SES Herbert Schaffner cuenta de sus misiones en la Fábrica de Chocolates Taboada, en Sucre, y en Madisa, en Santa Cruz:

¿En qué apoyó a las empresas?

En las dos empresas ayudé a mejorar los procesos de manufactura y a capacitar al personal. Además apoyé en la creación de nuevas recetas/productos y en la ampliación de la gama entera.

¿En qué aspectos deberían mejorar las empresas locales?

Existen áreas que necesitan una mayor capacitación y especialización.

¿Cuál ha sido su motivación de realizar misiones con el SES en el extranjero?

Me jubilé a los 60 años, aún quería ver el mundo y, al mismo tiempo, dar un sentido a lo que iba a hacer. Compartir mis conocimientos de pastelería y confitería y así, ojalá, crear puestos de trabajo o conservarlos. Me parecía una excelente

oportunidad. Me encanta conocer nuevas culturas y países. Desde que aprendí a hablar un poco de español, disfruto mucho el contacto con la gente local.

¿Cuál es su impresión de sus misiones en Bolivia?

Me gusta el contacto con los bolivianos, y claro, también el clima agradable en Sucre y Santa Cruz. La gente es muy atenta y amable. En las empresas, me llamó mucho la atención que disponían de procesos bien organizados, instalaciones modernas y buenos conceptos de higiene. Siempre había un ambiente agradable y amable – que me sorprendió de manera muy positiva. Durante mi misión, el apoyo tanto de las empresas como del SES fue impecable.



Servicio de Expertos Senior (SES)

Desde hace 35 años el SES envía profesionales y ejecutivos voluntarios jubilados o con licencia profesional (Weltdienst 30+) a misiones de corto plazo para brindar asesoramiento técnico. El año pasado el SES registró un récord: más de 6.500 misiones a nivel mundial. 47 misiones tuvieron lugar en Bolivia. Este instrumento es financiado por el Ministerio Federal de Cooperación de Cooperación Económica y Desarrollo.

Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

El Instituto Boliviano de Metrología contribuye a preservar la calidad del agua

Por: Ann-Katrin Petersen; Kontakt PTB: Ricarda Stüwe ricarda.stuewe@ptb.de

Un laboratorio es considerado competente cuando asegura la confiabilidad de sus resultados. La participación regular en ensayos de aptitud es uno de los medios disponibles para demostrar su desempeño. Un ensayo de aptitud es una prueba mediante la cual el laboratorio recibe una muestra (por ejemplo de agua), mide diferentes parámetros y reporta los valores obtenidos al organizador del ensayo de aptitud. Éste luego informa al laboratorio sobre su desempeño y, si fuese el caso, sobre las posibles causas de un resultado insatisfactorio. Los resultados que obtiene el laboratorio en un ensayo de aptitud se tratan de manera confidencial.

El Instituto Boliviano de Metrología (IBMETRO) organiza ensayos de aptitud en agua potable desde hace varios años. Con apoyo del Proyecto Fomento de la Infraestructura de Calidad que apoya a las mediciones y ensayos en agua potable y aguas residuales –ejecutado por IBMETRO con aporte de la *Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB)* de Alemania por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo– se organizó en el 2016, por primera vez, un ensayo de aptitud en la matriz de aguas residuales. Se midió parámetros fisicoquímicos, metales y microbiológicos. Los parámetros básicos para los ensayos, además de la medición

de metales, se basan en el Reglamento en Materia de Contaminación Hídrica de la Ley 1333.

Además de los ensayos de aptitud, IBMETRO ha identificado los parámetros en aguas residuales en los que se requiere estandarizar métodos para asegurar que los resultados sean comparables. IBMETRO también está desarrollando materiales de referencia para esta matriz y próximamente brindará una capacitación para la toma de muestra de aguas residuales. De esta forma, IBMETRO atiende necesidades de servicios que contribuyen a preservar la calidad del recurso hídrico..



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

La Cooperación técnica alemana en imágenes

Relatos, comunicando en imágenes fue el concurso de fotografía que la GIZ (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH*) organizó entre sus colaboradores. Las 140 fotografías presentadas muestran, en 16 relatos, el trabajo de la Cooperación técnica alemana en Bolivia.

Como “una imagen vale más que mil palabras”, la GIZ quiere mostrar en imágenes historias que son parte de los programas y proyectos que la Cooperación técnica alemana implementa en el país. El objetivo fue utilizar el arte para sensibilizar con estas historias

el entorno de trabajo diario de la GIZ.

Los relatos fueron evaluados por un jurado presidido por Santiago Contreras, artista formado en la *Staatliche Bauhaus* en Weimar. Los criterios de selección, entre otros, fueron los momentos capturados, los recursos utilizados y la manera en que cada relato cuenta la historia de sus protagonistas. Las fotografías premiadas muestran a las mujeres como miembros de su comunidad, al agua como parte esencial de la sociedad, y al uso de las tecnologías en la cooperación internacional.



1º lugar del concurso de fotografía

Anterior

Siguiente



Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

Una mirada al federalismo alemán



Rodrigo Puerta, Director del Servicio Estatal de Autonomías, y Christian Rodenberg del Bundesrat



Entrega de obsequio de agradecimiento a Christian Rodenberg, segundo de la izquierda. A la izquierda, Rodrigo Puerta, Director del Servicio Estatal de Autonomías; y a la derecha, Josef Ising, GIZ

Una clara distribución de competencias y mecanismos para establecer acuerdos entre los niveles del Estado caracterizan el modelo federal de Alemania. Bolivia se encuentra rumbo al Pacto Fiscal y en busca de consolidar mayor coordinación en la toma de decisiones entre los niveles del Estado. La experiencia alemana puede ser un aporte valioso para este propósito, por lo que Christian Rodenberg, miembro de la Comisión de Finanzas del Consejo Federal de Alemania (*Bundesrat*), estuvo en Bolivia y dio una conferencia respondiendo a una invitación del Viceministerio de Autonomías.

“Explicué temas relativos al funcionamiento del sistema federal de Alemania, la estructura y

organización del Consejo Federal, las fuentes del financiamiento y el manejo de las finanzas públicas”, señaló Rodenberg cuando se refirió a los contenidos de la conferencia.

Por encargo del Gobierno alemán, la GIZ (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH*) apoya al Viceministerio de Autonomías en el proceso de diálogo rumbo al Pacto Fiscal. A través del intercambio de experiencias entre la administración pública boliviana y la alemana se fortalecen las capacidades de la administración pública.

Casi 120 funcionarios públicos de diversos ministerios y departamentos, representantes de la Asamblea

Plurinacional y de las asambleas departamentales asistieron a la presentación de Rodenberg, el martes 20 de abril. Los participantes mostraron especial interés en los mecanismos para lograr consenso político en Alemania. Plantearon muchas preguntas, por ejemplo sobre la Comisión de Mediación, la cual está compuesta por representantes del Parlamento Federal y del Consejo Federal. Esta comisión es convocada cuando alguna ley genera desacuerdos entre el Gobierno central y los Estados federados.

< Anterior

Siguiente >





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

Segunda generación de periodistas bolivianos comienza la Formación Dual

18 jóvenes bolivianos de las principales ciudades del país empezaron la Formación Dual en Periodismo. Durante un año cada uno se sumergirá en la práctica del periodismo en un medio de comunicación nacional. Seminarios en la Fundación para el Periodismo ([FPP](#)) reforzarán la teoría permanentemente. Con asistencia técnica de la Cooperación Alemana, a través de la GIZ (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH*), la *Deutsche Welle Akademie* ([DWA](#)) y el Proyecto de Formación Dual en Periodismo ([PROPERIODISMO](#)), se está tratando de adaptar este modelo alemán de formación profesional a la realidad boliviana.

PROPERIODISMO es posible gracias a un acuerdo entre el Ministerio de Comunicación de Bolivia y el Gobierno de Alemania.

“Formar periodistas de calidad es la única forma de hacer frente a la crisis por la que atraviesan los medios de comunicación tradicionales ante el surgimiento de nuevas tecnologías”, subrayó el presidente de la FPP Juan Carlos Salazar en la ceremonia de inauguración. Por su parte, el Embajador Matthias Sonn destacó que el trabajo del periodista “es muy importante para la democracia” porque permite la formación de opinión.

Esta versión de la Formación Dual en Periodismo cuenta la participación de la Red ATB, PAT, Página Siete, Opinión, Correo del Sur, El País de Tarija, La Palabra del Beni, Nuevo Sur, ANF, Radio Fides y Los Tiempos. La Formación Profesional Dual es una

particularidad prestigiosa del sistema de educación alemán que se ofrece en más de 300 diferentes profesiones.



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

Capacitación de los socios de la Cooperación Financiera Alemana en procedimientos de contratación internacionales

Los procedimientos aplicados en la Cooperación Financiera Alemana de contratación y de desembolso son factores determinantes para el logro de una implementación ágil y exitosa en el financiamiento de proyectos. Por ello el Banco de Desarrollo KfW (*Kreditanstalt für Wiederaufbau*) realizó en febrero un taller de un día completo en La Paz. El evento, que tuvo más de 80 participantes, despertó gran interés en el Ministerio de Planificación del Desarrollo y en el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas así como en diversos ministerios sectoriales, entidades ejecutoras,

gobiernos municipales y departamentales y empresas consultoras.

La capacitación consistió en una presentación vía videoconferencia por el KfW en Fráncfort sobre el procedimiento de desembolso. Posteriormente se explicó las directivas de la Cooperación Financiera Alemana sobre la contratación pública y los procedimientos para las contrataciones de servicios de consultoría y la adquisición de bienes y servicios.



El análisis de las especificidades en Bolivia y la compatibilidad de los estándares del KfW con las normas locales despertó particular interés y animado debate. También interesó la perspectiva sobre los nuevos estándares del KfW que, a partir del segundo semestre de 2018, incluyen estándares más altos en cuanto a medio ambiente, salud, normas de

seguridad laboral, además de la aplicación de los modelos nuevos de contratos internacionales. Muchos socios compartieron sus experiencias con las contrataciones en Bolivia en general y con el KfW en particular, otros socios hicieron preguntas relacionadas, lo que hizo de este evento un emocionante intercambio.

Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cooperación

Alumbrado público en la ciudad de El Alto será más eficiente



En los próximos meses, las calles de El Alto serán más seguras. Un proyecto piloto de la Alcaldía alteña y el Programa de Energías Renovables ([PEERR](#)) iluminará con tecnología diodo emisor de luz o LED (del inglés *light-emitting diode*) las calles de una de las ciudades más altas del mundo.

El nuevo sistema de alumbrado público reemplazará 40 luminarias convencionales por tecnología LED. El proyecto también promueve el uso de estas tecnologías en La Paz y Santa Cruz. El proyecto piloto de El Alto es el primero en concretarse. Esta

medida se enmarca en el Plan Municipal Ciudad Segura orientado a la prevención de la violencia en El Alto.

La iniciativa es posible gracias al programa [developpp](#), una alianza público privada entre la Cooperación Alemana y la empresa boliviano alemana *Produkte für Medizin (PFM S.R.L)*. El programa developpp apunta a unir un objetivo empresarial con uno de desarrollo. Los proyectos son cofinanciados por la empresa privada y la Cooperación Alemana.

¿Por qué promovemos tecnología LED para el alumbrado público?

- Es una alternativa eficiente: ahorra energía eléctrica en alrededor de un 40 % en comparación con el alumbrado público convencional. En Bolivia el consumo de energía eléctrica por el alumbrado público alcanza al 6 % de la demanda total del país.
- Reduce las emisiones de Gases de Efecto Invernadero.
- Reduce los costos del alumbrado público.
- Brinda mayor visibilidad por la noche: calles más iluminadas son calles más seguras.

Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cultura

La residencia de Alemania y sus jardines para una buena causa

Una sesión de fotos puede ayudar alcanzar los objetivos de la empresa Sutisana: ayudar a mujeres que intentan abandonar la prostitución y luchar contra el tráfico de personas en El Alto.

Alemania no queda indiferente ante estos temas. Por eso la residencia abrió sus puertas para que Sutisana pueda tomar las fotografías para su catálogo de ropa y accesorios. Fundada en 2010, la empresa capacita a mujeres jóvenes en costura y diseño, ofreciéndoles un ambiente de trabajo seguro y apoyo. Sutisana produce ropa, carteras y accesorios para mujeres, varones y niños, a menudo con inserciones de aguayo, el colorido tejido característico de los andes bolivianos. El 60 % de sus productos se exporta a Estados Unidos y Canadá, y tiene previsto expandir la distribución a otros países (incluido Alemania). En Bolivia, sus productos se distribuyen en conocidas tiendas como Walisuma y Mistura: <https://sutisana.com>

Para su colección otoño / invierno 2018, Sutisana quería mostrar en su catálogo una paleta de verdes pálidos, cafés oscuros y azules, y la

residencia alemana era el escenario perfecto para las fotos. Un equipo de fotógrafos y estilistas pasó dos intensas mañanas en la residencia y sus jardines. Ojalá que muchas personas se sientan inspiradas por las imágenes resultantes: hermosa ropa y carteras en colores variados y exquisitos.

El Embajador Matthias Sonn y su esposa Rhian Chilcott están muy orgullosos de que partes de la hermosa residencia en La Paz sean el fondo de fotografías profesionales hechas para una noble causa.



< Anterior

Siguiente >





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cultura

Música electrónica y preste: ¡Qué combinación!

M.A.N.D.Y. es uno de los dúos alemanes de DJ y productores (Phillip Jung y Patrick Bodmer) más conocidos en la escena electrónica desde hace casi 20 años. En cooperación con otros reconocidos DJ fundaron el sello *Get Physical Records*.

Desde hace casi 15 años, Animal Print (Aníbal Aguilar y Marco Cuba) es el dúo boliviano de DJ y productores más conocido en la escena electrónica. Sus éxitos están grabados en sellos de Alemania, Estados Unidos, México y Chile. Uno de sus *tracks* está en puertas de ser publicado por el sello alemán *Kompakt Records*.

La pasión por la música electrónica une a M.A.N.D.Y. y Animal Print: Alemania y Bolivia. En su trabajo se funden ella y el preste, la forma tradicional aymara de festejar.

Phillip Jung, ¿dónde se encuentran la música electrónica y la cultura boliviana? ¿Resulta de ello algo interesante?

Animal Print y M.A.N.D.Y. intentan un punto de partida algo sutil. Para ello tienen que internarse primero en la música. Ese amor por el detalle también se encuentra en la cultura boliviana. Es maravilloso cómo las mujeres aymaras preservan su cultura a través de su vestimenta, por ejemplo. El equipo toma e integra estupendamente en un evento musical esa tradición de la rica cultura boliviana con la música moderna electrónica. Todavía sigo atónito al recordar cuán impresionante fue esa experiencia.

¿Cómo ha crecido en ti la pasión por la música electrónica?

El mejor tiempo del artista es aquel en el que es *amateur* y persigue su amor verdadero y

puro. Para mí fue la música que, a mediados de los 80 ya demandaba lo electrónico. En algún momento el *hobby* pasó a ser profesión, lo que es maravilloso. Ahí ese primer amor pierde un poquito esa inocencia. Por eso, para no repetirse, es importante parar de vez en cuando, tomar aire y “desaprender”.



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cultura

La red internacional de colegios PASCH cumple 10 años

El Ministerio Federal de Relaciones Exteriores coordina la iniciativa PASCH y la pone en práctica junto con sus socios: la Oficina Central de Escuelas en el Extranjero (ZfA), el Goethe-Institut (GI), el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD) y el Servicio de Intercambio Pedagógico de la Conferencia Permanente de Ministros de Educación y Asuntos Culturales (PAD).



¿Qué es PASCH?

Partner School Initiative es la red conformada por colegios alemanes en el extranjero y colegios del sistema educativo nacional de un país que ofrecen el diploma de alemán o una formación cualificada en alemán como lengua extranjera. Con el objetivo despertar el interés y el entusiasmo duradero de los jóvenes por la Alemania moderna y el idioma alemán, crea vínculos vivos y estables con Alemania. PASCH ofrece a las escuelas y a sus profesores y alumnos la oportunidad de intercambiar y cooperar entre sí.

A través de su sitio web <http://www.pasch-net.de/de/index.html> los alumnos pueden participar de proyectos, concursos y/o blogs. Los profesores, por su parte, pueden practicar las más modernas formas digitales de enseñanza en la plataforma de aprendizaje, mejorar sus habilidades metodológicas y didácticas y encontrar

sugerencias para mejorar sus lecciones de alemán. Todos los usuarios pueden contribuir al diseño de los contenidos del sitio web, intercambiar correos electrónicos, chatear en la plataforma de aprendizaje, publicar vídeos, etc.

Los colegios bolivianos que forman parte de la red PASCH son siete, y se encuentran en La Paz, Santa Cruz, Sucre, Cochabamba y Oruro.

Desde hace diez años la familia crece y comienza a dar frutos: profesionales bilingües se destacan en todas partes del mundo y hacen carrera sin olvidar sus inicios, quizá sus primeras palabras aprendidas en alemán.

¡Felicidades PASCH y todos sus miembros!

< Anterior

Siguiente >





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cultura

Voluntariado, otra forma de amistad

Por: Nohelia Coca, n.coca.alvarez@gmail.com

En la ciudad de Saarlouis, en la región del Sarre en Alemania, hay un lugar llamado *Haus Christophorus*. Es una casa a donde asisten niños y jóvenes que reciben apoyo adicional a la formación y apoyo psicológico, si lo necesitan. Ese fue el lugar donde yo hice un trabajo voluntario durante un año hasta principio de 2018.

Mi Nombre es Nohelia Coca, soy boliviana y tengo 27 años. Vivo en Santa Cruz, soy auditora y, de manera voluntaria, desde hace diez años trabajo con jóvenes. Esa experiencia me motivó para desarrollar esa actividad en Alemania. En el marco de la Hermandad entre la Iglesia católica de Bolivia y las diócesis alemanas de Hildesheim y Tréveris, existe la oportunidad de este intercambio.

Mi función en la *Haus Christophorus* era acompañar a los niños y jóvenes en sus actividades desde que llegaban del colegio:

ayudarles con las tareas escolares era también compartir sus vivencias, emociones, travesuras.

Aunque al principio sentía lo complejo que es el idioma, pude vencer el desafío y llegué a sentirme como en casa. Los alemanes son personas que están dispuestas a compartir sinceramente y sin condiciones. Compartiendo sus valores como la puntualidad, la honradez y el respeto, fue posible “hacer familia”, sobre todo con amor.

El acompañamiento institucional fue permanente durante el voluntariado. Los seminarios periódicos para voluntarios eran momentos para evaluar y compartir las experiencias.

Por mi parte, la mejor manera de enseñar es a través de los propios actos, ser uno mismo. Creo que no existe ciencia. Ahora retomé mi voluntariado con jóvenes en mi parroquia los fines de semana, siempre pensando en mi segunda casa, Alemania.



Anterior

Siguiente





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Cultura

Arqueología: Bolivia muestra su trabajo en Alemania

Por: Dr. Juan Villanueva, Jefe de la Unidad de Investigación – MUSEF, juan.villanuevacriales@gmail.com

Las tendencias teóricas, investigativas y museográficas que el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF) de la Fundación Cultural Banco Central de Bolivia desarrolla han llamado la atención a nivel internacional. El *Institut für Archäologie und Kulturanthropologie* (Instituto de Arqueología y Antropología Cultural) de la Universidad de Bonn quería conocer más de cerca nuestro trabajo y me acogió como profesor invitado en una estadía de noviembre 2017 a enero de 2018.

Preparé un seminario sobre arqueología del altiplano boliviano, otro sobre cerámica y museos y un tercero sobre iconografía y semiótica que me permitieron interactuar con estudiantes de los niveles *bachelor* y *master* del Instituto. Los dos últimos seminarios desembocaron en importantes actividades prácticas: una exposición experimental con piezas de la *Bonner Altamerika Sammlung* (BASA – Colección de América Precolombina de Bonn) inspirada en el trabajo del MUSEF:

<https://www.altamerikasammlung.uni-bonn.de/sonderausstellung>, y una investigación sobre la colección de vasos de madera coloniales andinos de la BASA que será publicada.

En el taller *Global Turn: descolonización y museos*, especialistas de varias ciudades de Alemania, Austria, España y Suecia conocieron el trabajo del MUSEF, sus logros y desafíos, y expresaron las inquietudes de los museos europeos acerca del origen colonial de sus colecciones.

Debo agradecer a Karoline Noack, Carla Jaimés y Naomi Rattunde por la invitación, las gestiones y la ayuda. Asimismo al Consejo de la FCBCB y a la Directora del MUSEF, Elvira Espejo, por apoyar esta iniciativa. Considero que estas actividades demuestran que Bolivia tiene también el potencial de exportar conocimiento, y contribuyen a hacer más horizontales y equivalentes las relaciones entre nuestros países.



< Anterior

Siguiente >





Editorial

Política

Economía

Cooperación

Cultura

> Enlaces útiles

Política

- [Fundación Friedrich Ebert](#)
- [Fundación Hanns Seidel](#)
- [Fundación Konrad Adenauer](#)
- [Página web de la Embajada de Bolivia en Berlín](#)

Cooperación

- [Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo \(BMZ\)](#)
- [GIZ](#)
- [Biblioteca Virtual](#)
- [KfW Bankengruppe](#)
- [Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana](#)
- [Blog Cambio Climático Bolivia](#)
- [PTB](#)
- [Public Private Partnership](#)
- [SES](#)

Economía

- [Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana](#)
- [Asociación alemana de ferias y exposiciones](#)
- [Germany Trade and Invest iniciativa "Make it in Germany"](#)
- [Más información sobre la Formación Dual](#)

Cultura y Educación

- [Goethe-Institut La Paz](#)
- [Goethe-Zentrum Santa Cruz](#)
- [Instituto Cultural Boliviano-Alemán Cochabamba](#)
- [Instituto Cultural Boliviano-Alemán Sucre](#)
- [Servicio Alemán de Intercambio Académico - DAAD](#)
- [Colegio Alemán La Paz "Mariscal Braun"](#)
- [Colegio Alemán Santa Cruz](#)
- [reconocimiento de diplomas](#)
- [Alumniportal Deutschland](#)
- [Iglesia Evangélica Luterana de Habla Alemana en Bolivia \(IELHA\)](#)
- [Servicio Católico de Intercambio Académico - KAAD](#)



> Contáctenos:

> **Dirección:** Av. Arce 2395 esq. Belisario Salinas, La Paz

> **Responsable:** Embajador Matthias Sonn

> **Derechos de las imágenes:** Embajada de Alemania La Paz, GIZ La Paz, KfW La Paz, PTB, AHK Bolivia, dpa, Nohelia Coca, Dr. Juan Villanueva, Aníbal Aguilar, INTI, Fernando Cuéllar, SES

> **Teléfono:** +591-2-244 00 66

> **Fax:** +591-2-244 14 41

> **Correo electrónico:** info@la-paz.diplo.de

< Anterior

Siguiente >

